



总第 12 辑
(2017年第二辑)

亚非研究

Journal of
ASIAN AND
AFRICAN STUDIES



孙晓萌
主编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



第12卷
1997年12月

金非研究

中国社会科学出版社



总第 12 辑
(2017年第二辑)

东亚研究

Journal of
ASIAN AND
AFRICAN STUDIES



孙晓萌 主编

图书在版编目(CIP)数据

亚非研究. 2017年. 第二辑: 总第12辑 / 孙晓萌主
编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2018.1
ISBN 978-7-5201-2017-3

I. ①亚… II. ①孙… III. ①亚洲-研究-丛刊 ②非洲-研究-丛刊 IV. ①D73-55 ②D74-55

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第314585号

亚非研究 2017年第二辑(总第12辑)

主 编 / 孙晓萌

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 高明秀

责任编辑 / 许玉燕 卢敏华

出 版 / 社会科学文献出版社·当代世界出版分社(010) 59367004

地址: 北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010) 59367081 59367018

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 19 字 数: 285千字

版 次 / 2018年1月第1版 2018年1月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-2017-3

定 价 / 69.00元

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心(010-59367028)联系

 版权所有 翻印必究

《亚非研究》编辑委员会

学 术 顾 问：饶宗颐 黄心川 郝 平

主 任：孙晓萌

副 主 任：金京善 佟加蒙

委 员：(以姓氏笔画为序)

王一丹	王一兵	王邦维	王泽壮	孔建勋
冯玉培	刘 建	刘曙雄	许利平	华黎明
李安山	李金明	李绍先	李丽秋	吴宗玉
邱苏伦	张西平	张朝意	张宏明	张晓君
陈云东	陈利君	杨保筠	陆蕴联	范宏伟
罗 刚	郁龙余	金 莉	拱玉书	贺圣达
贺文萍	胡仕胜	姜景奎	徐中起	梁志明
黄兴球	黎跃进	穆宏燕		

主 编：孙晓萌

执 行 主 编：米 良

执 行 副 主 编：傅聪聪

编 辑 部 主 任：周利群

编 辑：米 良 李 灿 张忞煜 周利群 黄立志
傅聪聪

刊 名 题 词：李 波

目录

CONTENTS

专栏：“一带一路”

加强文化交流，促进中国—东南亚“21 世纪海上丝绸之路”建设	杨保筠 / 3
“一带一路”背景下东亚共同体构建中东盟的作用与前景	潘 玥 常小竹 / 19

政治与法律

妇女参与民族冲突后国家重建：成就与问题	范若兰 / 37
“9·11”以来中东反美主义的实证分析	孟庆顺 / 52
当代越南民事判决执行制度评析	米 良 / 67
中非关系的若干质疑及其回应	王龙林 韦 民 / 81
多重因果视野下的非洲选举冲突	释启鹏 / 103
父权制与独立后印度女性参政	周冰鸿 / 119

历史与文化

- 《西域记》的密教信息 薛克翘 / 139
- 论 19 世纪北印度的印地语写本 姜景奎 费 都 / 155
- 《摩奴法论》文献研究概述 (1794~2004) 朱 璇 / 175
- 从社会角度论比丘尼复兴在泰国的可能性
..... [泰] 萧贞贞 / 195
- 泰戈尔在中国 (1979~2009) 潘啊媛 / 217

经典成果翻译

- 研究印度的皈依伊斯兰教问题的诸方法
..... [美] 理查德·M. 伊顿 著 任超 译 / 239
- 论《弥勒会见记》的部派归属
..... [德] 延斯-乌沃·哈特曼 著 陈瑞翔 译 / 258

书 评

- 杨启圣《汉地对印度祖师的构想》 陈志远 / 271
- 比较的幽灵向何处去
——评《比较的幽灵：民族主义、东南亚与世界》 孙云霄 / 283
- 《亚非研究》稿约 / 295

目录 CONTENTS

Special Column: The Belt and Road Initiatives

Strengthen Cultural Exchanges and Promote the Building of “21st Century Maritime Silk Road” Between China and Southeast Asia.....	<i>Yang Baoyun</i> / 3
The Role and Future of ASEAN in Constructing East Asian Community in the Context of the Belt and Road Initiatives.....	<i>Pan Yue, Chang Xiaozhu</i> / 19

Politics and Laws

Women Participating in State Reconstruction after Ethno-national Conflicts: Achievements and Problems	<i>Fan Ruolan</i> / 37
An Empirical Analysis on Anti - Americanism in the Middle East since 9/11	<i>Meng Qingshun</i> / 52
Analysis on the Implementation System of Civil Sentence in Contemporary Vietnam	<i>Mi Liang</i> / 67
Questions on the China-Africa Relations and Their Responses	<i>Wang Longlin, Wei Min</i> / 81
The African Election Conflict in the Perspective of Multi-causal Analysis	<i>Shi Qipeng</i> / 103

Patriarchy and Post-Independence Indian Women's Political

Representation..... Zhou Binghong / 119

History and Culture

Information on Tantrism in *Xiyuji* Xue Keqiao / 139

Hindi Manuscripts in Nineteenth-Century North India

..... Jiang Jingkui, Fei Du / 155

A Brief Review of Modern Studies on

Mānavadharmasūtra (1794-2004) Zhu Xuan / 175

Thai Society's Perspective on the Possibility of Reviving the

Ordination of Bhikkhunī in Thailand

..... Xiao Zhenzhen (*Wilaiporn Sucharitthammakul*) / 195

Tagore in China (1979-2009) Pan Ayuan / 217

Translations of Asian and African Classics

Approaches to the Study of Conversion to Islam in India

..... Richard M. Eaton / 239

Die Schulzugehörigkeit von Maitreyasamitināṭaka und Maitrisimit

..... Jens-Uwe Hartmann / 258

Book Reviews

Review: Stuart H. Young, *Conceiving the Indian Buddhist*

Patriarchs in China..... Chen Zhiyuan / 271

Where Does the Spectre of Comparisons Go? Sun Yunxiao / 283

Call for Papers and Notes for Contributors..... / 295

专栏：“一带一路”

加强文化交流，促进中国—东南亚“21世纪海上丝绸之路”建设

杨保筠*

【摘要】 中国提出的“一带一路”倡议日益引起人们的关注。但在该倡议的落实过程中，民意是否相通，已经成为重要的促进或是制约因素。为了推进“一带一路”建设，特别是落实“21世纪海上丝绸之路”建设，大力推动中国与东南亚各国加强文化交流与合作，已经成为促进双方民众之间的彼此沟通，进而有效落实该倡议建设的重要途径。为此，应充分发挥中国文化在东南亚地区的历史影响所产生的积极作用，以开放、包容的文化交流心态在文化领域的各个方面继续学习和汲取对方文化中的长处和精华，强化和深化民众间的相互了解和彼此理解。在具体实践中，应继续重视和发挥东南亚华侨华人的桥梁作用。同时，我们也必须充分认识到东南亚地区各国的民族文化具有多样性的现实，增强与这些国家的其他民族，尤其是主体民族的文化交流工作。

【关键词】 中国 东南亚国家 文化交流 21世纪海上丝绸之路

* 杨保筠，北京大学国际关系学院教授、泰国法政大学比里·帕侬荣国际学院教授，主要研究东南亚地区、亚欧关系和华人华侨等问题。

中国国家主席习近平在2013年提出了“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”即“一带一路”倡议,旨在充分依靠中国与有关国家既有的双多边机制,借助既有的、行之有效的区域合作平台,扩建、改善周边国家的基础设施,帮助中国企业拓展海外市场,并通过与沿线国家积极发展经济合作伙伴关系,共同打造一个政治互信、经济融合、文化包容的利益共同体、命运共同体和责任共同体。随着中国政府的大力提倡和相关国家的积极响应,“一带一路”倡议日益引起国际社会的普遍关注。2017年5月14日至15日在中国北京举行的“一带一路”国际合作高峰论坛,有29个国家的元首和政府首脑,联合国秘书长、红十字国际委员会主席等重要国际组织的负责人以及130多个国家的约1500名各界贵宾出席。中国国家主席习近平出席高峰论坛开幕式,并发表题为《携手推进“一带一路”建设》的主旨演讲,有力地推动了“一带一路”倡议的落实进程,为促进国际和地区合作做出了重要贡献。

东南亚地区是落实“一带一路”倡议,特别是“21世纪海上丝绸之路”的重点地区。东南亚地区国家对此十分关注并给予积极回应,它们希望这一规划能够造福各方,有助于本国经济发展。一些东南亚国家还将本国的发展规划与“一带一路”倡议的目标相结合,以加速自身的社会经济发展,并对此寄予厚望。东南亚地区各国普遍积极参与主要服务于落实“一带一路”倡议的“亚投行”,就是一个明显的例证。

但是,在东南亚地区落实“一带一路”倡议并非一帆风顺,仍存在诸多障碍和挑战。例如,有学者就认为,即使是在与中国关系特别密切,对“21世纪海上丝绸之路”的前景期盼甚高的柬埔寨,人们对“一带一路”倡议也有一些疑问或担心,涉及柬埔寨的国内发展、该倡议的权益与风险、对柬的内政自主性及社会习俗和自然环境的影响、技术转让、柬埔寨与其他大国关系等诸多方面^①。至于从昆明直抵新加坡的泛亚高铁线路规划在沿线多个国家遇阻,如中泰铁路的谈判进展缓慢,不断出现反复,给人以“好事多磨”的印象。产生这些障碍的原因是多方面的,但来自民间的

^① 参阅王义桅《柬埔寨对“一带一路”的十大担心》,新浪网,2015年12月24日, <http://news.sina.com.cn/zl/world/2015-12-24/09385174.shtml>。

不理解和缺乏获得感也是重要原因。例如有学者认为,在与中国有着“一家亲”关系的泰国,也出现了被视为“厌华”的情绪^①。正因如此,中国在与东南亚国家共建“21世纪海上丝绸之路”时,必须首先从增加中国与该地区各国民众之间的相互了解、理解和信任做起,而加强文化交流与合作是促进双方民众沟通的最有效途径。

诚然,中国对和东南亚地区各国开展文化交流高度重视,也做了许多工作。譬如,社会文化是东南亚区域合作组织——东南亚国家联盟建立共同体的支柱之一,也是中国—东盟合作的重要领域。早在2003年中国与东盟建立战略合作伙伴关系时,就已确定双方要“进一步活跃科学、环境、教育、文化、人员等方面的交流,增进双方在这些领域的合作机制。大力加强旅游合作,深化人民之间的了解与友谊”^②。此后,中国和东南亚各国都为此做出了很大努力,并取得了一定成果。

然而,目前中国与东南亚国家间的合作主要还是政府层面的,双方的民间交流与高层的密切来往相比相对较少。“国之交在于民相亲”,只有民众之间有了了解和友谊,才能够促使双边关系的稳定、持续发展。中国与东南亚各国在官方层面的密切关系,如果没有民间的积极参与,就缺乏牢固的根基,甚至在出现某些问题时,民意会演变成制约双边关系发展,甚至导致其倒退的因素。因此,在进一步推动“21世纪海上丝绸之路”建设过程中,中国和东南亚各国都有必要大力推进双方的民间交流。

一 中国与东南亚国家之间文化交流的历史基础

自古以来,海上丝绸之路就是一条联系中国与外部世界,特别是东南亚地区国家的重要通道。海上丝路不仅促进了中国与沿路国家间的贸易,推动了双方之间的物质文化的互通,也给双方之间的精神文化交流带来了

① 张锡镇:《中泰关系近况与泰国社会厌华情绪》,《东南亚研究》2016年第3期。

② 《中华人民共和国与东盟国家领导人联合宣言》,新华网,2003年10月9日, http://news.xinhuanet.com/world/2003-10/09/content_1114267.htm。

极为丰富的成果,并由此进一步强化了贸易等物质交流的基础。“温故而知新”,回顾中国与东南亚之间的文化交流的历史,对更好地分析和认识现状、规划未来、有效推进中国与东南亚之间海上丝绸之路建设具有重要的现实意义。

中国与东南亚之间的文化交流源远流长,历史资料证明,双方之间已有长达两千余年的文化交流史。根据中国史籍记载,越南早在公元前3世纪就已与中国有着密切联系;三国时期已与中国有官方交往的柬埔寨古国扶南成为中国与东南亚地区经济和文化交流的重要桥梁,而柬埔寨古代相当长时期的历史,也正是由于中国史籍的记载而得以重构。即使研究13世纪吴哥王朝的社会文化,人们至今仍然不得不借助元朝使团成员周达观的《真腊风土记》的丰富翔实的记载。从东南亚国家方面来看,也有许多关于和中国的悠久关系的传说,如缅甸和老挝的古代传说都称他们的人民与中国人拥有共同的始祖^①。

由于古代交通不便,中国与东南亚国家的往来和交流主要是通过海上丝路进行的。考古结果证实,早在西汉时期(公元前二世纪),中国的工艺品和日常用品就已经通过海路运达东南亚地区。在长期的文化交流过程中,中国古代的许多发明创造,以及丝绸、瓷器等深受欢迎的产品都是通过海道或者陆路远播东南亚的。中国文化在该区域的影响涉及农业、采矿和造船技术、烹饪、工具、乐器、源于汉语的借词、货币交换以及行政、法律制度等诸多领域。

中国文化对东南亚社会经济发展发挥了重要的促进作用。由于先进的中国文化的传入,一些国家的风俗习惯也发生了一些改变。例如,被视为印度文化代表的混填在征服了扶南之后,把较先进的印度文化引入扶南,包括让扶南妇女穿着贯头而改变了她们以往的裸体陋习。然而,当时男子仍然裸体。据记载,“吴时,遣中郎康泰、宣化从事朱应使于寻国,国人犹裸,惟妇人著贯头。泰、应谓曰:‘国中实佳,但人褻露可怪耳。’寻始令国内男子著横幅。横幅,今干漫也。大家乃截锦为之,贫者

^① 陈建锋:《中国传统文化对老挝的影响与老挝的传统伦理》,《东南亚纵横》2007年第9期。

乃用布”^①。

此外,还应强调的是,中国文化是以和平友好方式在东南亚传播的。在中国与东南亚关系史上,中国的一些封建王朝与东南亚的极少数国家曾经发生过战争或冲突^②,但原因非常复杂,而且往往并非由中方引起。并且,中国与东南亚国家之间的冲突往往历时短暂,只是双方交往中的小插曲。两千多年以来,和平相处、共同发展始终是中国与东南亚国家之间关系的主旋律。由此可以看出,自古以来,中国与东南亚各国之间的关系以及中国文化在该地区的传播不是以暴力和殖民,而是通过官方和民间的交流,以和平友好、互利互惠的方式实现的。

值得注意的是,中国与东南亚之间的文化交流不是单方面的,而是具有双向性的。由于中国文化的起源与发展都比较早,古代中国文化与东南亚文化相比,具有相对先进的特征,因此,东南亚接受中国文化的因素比较多,这是符合社会发展规律的。但是,文化交流从来都是双向的,在此过程中,中国也吸纳了诸多东南亚的文化因素,许多东南亚的特产,例如各色珍禽异兽、药材香料以及其他竹席特产等也传入中国。又如“舢板”等东南亚语汇被汉语所采用,安南人阮安在北京城的设计与建设中做出了重大贡献,等等。中国在与东南亚的交流中在物质文化和精神文化方面相互交流实现了双方之间的互通有无、取长补短。

综上所述,海上丝路自古就是一条和平、友谊的文化交流之路。这些交流持续至今,不仅改善了双方人民的生活,也促进了双方社会生产力的发展。可以说,中国与东南亚在历史上的文化、经济交流和分享,在一定程度上为21世纪海上丝绸之路建设奠定了良好基础。

二 正视近现代以来中国与东南亚国家在文化交流中的问题

时至近代,西方殖民者在东南亚地区建立了多个殖民地,而中国则在列强分割下沦为半殖民地半封建国家,中国与海上丝路沿线国家,特

^① 《文献通考》,卷三百三十一,“四裔考八”。

^② 主要是与越南。元朝时则曾与占婆、爪哇、蒲甘等国发生过战争。

别是和东南亚各国之间的交流格局因此而出现重大变化。其最明显的特点是，由于西方殖民统治的确立，中国与东南亚国家之间的官方交流基本中断，而以移民为主要形态的民间交流大幅度增强。

实际上，华人移居东南亚的历史悠久，东南亚是华侨华人最早移居并且人数最多的地区。至少在唐朝以后，就有大批华人通过海上丝绸之路前往东南亚各国谋生。他们之中的许多人定居当地，繁衍子孙。在柬埔寨吴哥通的巴戎寺，就有不少反映当时华人与当地民众共同生活场景的浮雕。明末清初，由于中国明清更替、改朝换代而出现华人大规模移居东南亚的现象。尤其是19世纪中期以后，随着西方在东南亚殖民统治的确立和对殖民地的开发，东南亚出现了近代最大规模的华人移民潮，使这一地区至今仍是海外华人数量最多的地区。

移居东南亚各国的华人华侨在双边文化交流中发挥了重要作用。他们定居东南亚各国，与当地民众和睦相处，艰苦创业，为所在国的经济社会发展做出了巨大贡献。近代大批华人移居东南亚，更使中国与该地区各国在物质和精神文化方面的交流达到了空前的地步。因此，华侨华人成为东南亚国家和中国之间开展文化交流的重要桥梁。

然而，在二战结束之后，尤其是中华人民共和国成立后的相当长的一段时间里，华人华侨也成为中国与东南亚关系中的一个复杂问题。

那么，如何看待从1949年中华人民共和国成立到改革开放期间中国与东南亚之间的文化关系，是一个相当重要的问题，应当以认真的态度对此进行客观的研究，总结经验教训，为更好地推进中国与东南亚国家之间的21世纪海上丝绸之路建设开拓新的思路。

从中国方面来看，在这一时期主要是以意识形态划界来处理与东南亚国家之间的关系。由于国际共产主义运动、华侨华人、“文化大革命”等各种因素，中国与所有的东南亚国家之间的关系几乎都曾在各个时期出现过各种不同的问题与波折。在冷战时期，中国与东南亚国家之间的关系也深受影响，出现对立；即使是与意识形态相同的越南（北部）等国，也在越战结束后发生过严重对立甚至武装冲突。在这样的情况下，中国与东南亚的文化交流难以正常开展。